元發雜貨藥材公司
Yuen Fat Wah Jung Co. Ltd.
262 Pender St. E.
(MU 1-1548) Vancouver 4, B. C.

大帮新到
五磅庄台灣竹笋
廿安庄台灣竹笋
五磅庄清水馬蹄
一百磅庄新發菜綠豆
一百磅庄新發菜黃豆

廣萬生雜貨行
KWONG MAN SANG & CO.
236 PENDER STREET EAST
Phone MU. 3-3032 Vancouver, B. C.

△新到
一百磅庄唐山揀手綠豆
五十磅庄唐山大糯米
大塊青綠粽葉
新栗肉干
中大蝦肉
去頭紅魚
去頭白花片
園口各樣菜種

The Bank Of Nova Scotia
Est. 1832.
創立一八三二年由大西洋至太平洋步行四百八十餘哩
歡迎大小貯蓄 滙兌旅行支票
保險箱等租賃 代理保管公債
安全貯蓄戶口 均有人壽保障
生意私人貸款 歡迎華友光顧
那威斯高沙銀行豐高錄埠喜市定夫歌休比亞街支行啓

CANADIAN BANK OF COMMERCE
加拿大商務銀行
本行歡迎華友
開設儲蓄及商業賬戶
專辦外滙
并有保險箱出租
諸君苟有任何銀兩問題
請與當地分行經理接洽為荷
CP 8

振路油漆公司
GENERAL PAINT CO.
MU. 1-2154
33 West Hastings St.,
Vancouver 4. B. C.
喜市定街西三十三號
本公司歡迎華友商量裝飾問題
請來參觀本公司之超等油漆料。及各種花紙。種種式式。應有盡有。送貨免費。
兼備菲青年。為顧客服務。
配色專家。獻議裝飾方法。不取分文。
貨色豐富。質料優良。價錢克己。
專售：漆油。磁油。明油。染漆油。
精緻壁花紙。毛刷及輪機。

各地要聞

越南經濟發展概況

對外貿易入超額比前年減少

西貢訊。越南國家統計局。頃出版之統計月刊增刊號。發表一篇有關一九五八年越南經濟演進之概畧。茲節譯如下。

△國內生產概況

一九五八——五九年度之稻田種植。一般情形均額滿意。耕地之擴展。收穫之改善。由於發展農業工作之推進。使其生產之水準較諸上年度有顯著之進步。據初步之估計。一九五八——五九年度之耕地為二。九〇四。二四五公畝。穀米收穫為四。〇二八。三一九噸。上年度則為二。六九七。〇二〇公畝及三。一六七。九六六噸。

至於樹膠之種植。雖與上數年之種植面積無大變更。但其產品則有百分之五增加。計為六二。六五七噸。上年度為五九。三七九噸。其他種植工業。菓子及蔬菜與副食品等。全國亦有若干增加。

工業之活動。則在正常逐漸進步中。農山煤礦一九五八年度之產量為二〇。〇八〇噸。上年度為一二。三七二噸。糖產增加。——白糖之產量有四倍之增加。一九五八年度為四。八七二噸。一九五七年則為一千一百噸——紅糖增加百份之五十四。為二一。二九七噸。上年度為一三。七七七噸。

電與火柴及烟葉。則畧有退縮。飲料及製冰公司則維持一九五七年度生產之水準。

西貢建築物之指數。一九五八年度增加三十三點。以一九四九年為一百基數。因此一九五七年度為六十點。一九五八年度則為九十三點。尤其是堤岸區方面有樓舖戶建築之增加。

運輸及交通方面。原有各道路之修建及現代化計劃。與建築新路計劃。在積極實現中。鐵路交通則畧有退減。尤其是在旅客與旅程方面。因美拖西貢線之火車。於五十八年七月已告停行。

國內航空交通。自一九五四年以來。則不斷上昇。國際線亦然。與寮國。泰國。雅加達。東京及舊金山之航線。亦有若干增加。

西貢港之海上交通。今年進口船隻一。二二六艘。出口一。二〇六艘。一七五七年度則為進口一。〇〇八艘。出口一。〇〇五艘。蜆港口輪船進口則大為增加（出口畧）。

△對外貿易方面

對外貿易統計。為入超——一九五八年度對外貿易之入超六十二億一千一百萬元。惟此一入超已比上年度大為減少（七十二億八千五百萬元）。此種結果。乃由於輸出。與輸入。同時減少之故。

【未完】

香港麥廣記參茸行有限公司
MAK KWONG KEE LIMITED
首創燕窩球
食燕窩者。每感燕毛挑不清。有時揩出清化。且燕毛細微難挑。實時間而麻煩。本行有見及此。特創燕窩球。故能時間使。好食者燕窩。自明以來。風行海外。而且燕窩產自印尼INDONESIA。絕順利寄到各埠。歡迎惠顧試用。
不用揀毛 不煲碗碟 免食開便 送禮太方
健脾開胃 養顏潤膚 有益身體 名貴定惠
香港南北行街四十九號
49, BONHAM ST. W. HONG KONG

射鵰英雄傳
金庸精構傑作
全書七十九冊
特價十五元正

羣青書社 加拿大 雲埠
K. C. Book Club
49 E. Pender St.
Vancouver, 4. B. C.
Phone: MU 4-7959

破碎春心	六毛	天涯双鳳	七毛
慾海明燈	六毛	馮玉奇著	
玉女懷春	五毛	姊弟情癡	六毛
兒女婚姻	六毛	蛇蝎婦人	五毛
朝秦暮楚	六毛		
東方豪俠傳	二十冊	何剑奇	六元
九節青龍鞭	九冊	羽生	二元二五
白髮魔女傳	三十五冊	八元七五	
血滴子	三冊	七毛五	
山樓夢雨	傑克	四毛	
私戀	劉以鬯	壹元四	
霧燈	波瀾	五毛	
喋血救佳人	江碧	四毛	
奪寶鋤奸	銅光	五毛	
育嬰寶鑑	二冊	壹元二	
有圓潘金蓮		五毛五	
唐伯虎三戲水楊枝		五毛	
唐伯虎染房救美		五毛	
皖龍傳	三冊	劉筠堂	壹元壹
劍影琛光	六冊	方山	三元
鐵掌神鑑	四冊	沈雁清	二元
花刀爭雄	四冊	沈雁清	二元
殺人王大戰巫人國			七毫
風雪大渡河郭嗣汾			壹元四
銅雀台之戀董千里			六毫五
戰爭與和平 中懷寫			九毫
香港的婚姻與繼承法			八毫
精裝昭明文選	八元二五		
三李詞集 南宮搏			五毫
鐵砂掌功（武功）			壹元二五
香港九龍街道圖			六毫

利球貿易行
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
Phones: MU3-7451 MU3-7452 MU5-8950
256 E. Pender St. Vancouver 4. B.C.
新到
應市貨品
紅黃咸旦 花旗糯米
飛馬墨魚 大粒紅棗
靚枝蝦肉 冲菜頭片
鮮靚馬蹄 去頭冰蝦
各欵合時咸魚均有到
瓜菜極歡迎採購

T. P Y. Travel Service
71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B. C.
Phone: MUtual 3-3658
Agents For Orient & Pacific Lines
東亞太平洋公司船期
由港啓程來雲埠
朝山號 五月十二日
由雲埠啓程回港
謙馬利亞號 八月廿四號
專理各舟車飛機客務
太平洋旅行社 林國良 陳固啓

由香港回來
與新婚同度寶月於總統船上
青年夫婦結婚之後同度蜜月最好是搭華貴的總統船橫渡太平洋在海光接天月明星稀之夜確是優逸享受
總統船上設備電影、音樂、舞會、圖書、雀牌、枱波、種種游藝。華貴廚師，精製餚饌，男女職員，招待週到，船票價目畧列如下
由舊金山至香港
頭等位單程六百五十元起
旅行位單程三百四十元至四百元
由香港至舊金山
頭等單程六百二十五元起
旅行位三百三十元至三百九十元
關於其他旅行消息請向各埠代理或駐港哥華總代理均安號查詢
AMERICAN PRESIDENT LINES
美國總統輪船公司
駐加拿大總代理 均安號

金然棧臘味製造廠
KAM YEN JAN (1948) LTD.
224 KEEFER ST. VANCOUVER B. C. PHONE MU. 3-1757
本廠精製
美味
牛肉乾
兼製各欵臘味適合贈送國外
親友如蒙僑胞賜顧本廠及各
代理處可能義務代寄到
發行
各埠均有代理

ALEX YIP TRAVEL SERVICE
214 E. Pender St., Van. B. C. MU 3-7840
Authorized Passenger Agent
Canadian Pacific Railway Co.
Orient & Pacific Lines
葉榮勳旅行社
▲代理詩丕亞鐵路公司 車票
火車每日標準時間八点及八点半下午由雲埠往加東
▲代理東亞太平洋輪船公司 船票
本公司朝山號定於五月十二日由香港開直達雲埠
謙馬利亞號船定期八月廿四日由雲埠啓程往香港
貴客如有意。回港或有家眷來加者。祈早日到來小號接洽定位為幸。
▲代理各航空公司 機票
▲代理申請僑眷來加手續。代領取加國護照。外埠僑胞如有家眷由祖國來加。到雲埠時若當地無親屬照料。本人亦可能代辦照料一切。接送僑眷轉往各埠。解答旅行人事問題。請君光顧。請直接洽商。
葉榮勳啓

均安號
QUON ON CO. LTD
438 Main Street
Vancouver 4. B. C.
Telephones: MU. 1-1025 & MU. 1-4814
辦理回國護照各種旅行文件
代售詩晏亞鐵路火車票
代理環球各航空公司飛機客票
總代理美國總統輪船公司華人客務
僑胞遠家眷來加拿大在本號交給船費
由本號發給預留船位定單指定搭客乘
有一定船期之總統船來加，保證有位，快捷妥當
由大埠開往香港船期
威爾遜總統 七月四日
克利夫蘭總統 七月廿五日
由香港開往大埠船期
克利夫蘭總統 七月三日
威爾遜總統 七月廿八日